

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## POPCORN MAKER SPCM 1200 B1

(GB)

### POPCORN MAKER

Operating instructions

(RO)

### APARAT PENTRU POPCORN

Instrucțiuni de utilizare

(GR)

### ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΠΟΠ ΚΟΡΝ

Οδηγίες χρήσης

(HR)

### APARAT ZA KOKICE

Upute za upotrebu

(BG)

### МАШИНА ЗА ПУКАНКИ

Ръководство за експлоатация

(DE)

(AT)

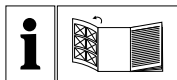
(CH)

### POPCORN-MAKER

Bedienungsanleitung

IAN 96239

(HR) (RO) (BG) (GR)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	7
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	13
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	19
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31



<b>Content</b>	<b>Page</b>
Introduction	2
Intended Use	2
Items Supplied	2
Description of the Appliance	2
Technical Data	2
Safety instructions	3
Operation	5
Cleaning	5
Disposal	6
Importer	6
Warranty & Service	6

# Popcorn Maker

---

## Introduction

---

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

## Intended Use

---

The popcorn maker is meant solely for preparing popcorn at home. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance for commercial purposes!

## Items Supplied

---

Popcorn Maker  
Measuring beaker  
Operating instructions

## Description of the Appliance

---

- ❶ Cover
- ❷ Measuring cup
- ❸ Casing
- ❹ ON/OFF switch
- ❺ Indication lamp
- ❻ Dispensing chute
- ❼ Popping chamber

## Technical Data

---

Mains voltage: 230 V ~ /50 Hz  
Rated output: 1200 W  
KB time: 6 Minutes

### CO Time

The CO Time (Continuous Operation Time) details how long an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has run for this period it must be switched off until the motor has cooled itself down.


## Safety instructions

---

- Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Hand over the manual to anyone, whom you pass on the appliance to.
- This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance tasks should not be carried out by children, unless they are at least 8 years old or more and are constantly supervised.
- Children younger than 8 years of age are to be kept away from the appliance and the power cable.
- Unplug the power cord after every use and before cleaning, so as to prevent the appliance from switching on inadvertently.
- Check the appliance and all the parts for visible damages. The safety concept can work only if the appliance is in an immaculate condition.
- Use only normal dry maize or popcorn kernels. Otherwise the appliance could be irreparably damaged.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.

### **Danger of electrical shock!**

- Connect the appliance to a 230 V~ /50 Hz rated power plug.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.

 Never immerse the appliance in water. Just wipe it with a damp cloth.

- Do not expose the appliance to rain and never use it in damp or wet surroundings.
- Make sure that the power cord does not become wet during operation.
- Unplug the appliance immediately after use. The appliance is completely disconnected, only when you pull out the power plug from the power socket.
- Do not open or repair the appliance casing yourself. In this case, the device is not safe and the warranty is voided.



Caution! Hot surfaces!

### **⚠ Fire hazard!**

- Do not use the appliance near hot surfaces.
- Some parts of the appliance become very hot during operation. Therefore, do not touch its surface to avoid burn injuries.
- Do not keep the appliance in places that are exposed to direct sunlight, as this could lead to overheating and cause irreparable damage.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- Do not operate the appliance for more than 6 minutes at a time.
- After every two consecutive quantities of popcorn, allow a pause of at least 10 minutes by switching the appliance off before using it again.
- Do not put ingredients like sugar, oil, butter, salt, margarine etc. into the popping chamber; as such substances can cause damage to the appliance.
- Never operate the appliance without maize corn in the popcorn chamber.

### **⚠ Injury hazard!**

- Keep children away from the connecting cable and the appliance. Children frequently underestimate the danger from electrical appliances.
- Make sure to find a safe place for the appliance.
- Do not operate the appliance, if it has fallen off or is damaged. Get the appliance checked and if necessary, repaired by experts.

## Operation

---

### Making popcorn

1. Place the lid **1** on the housing **3**.

**i** Ensure that you only use dry popcorn maize.

2. Fill the popcorn chamber **7** with approx. 120 g (4 measuring cups **2**) of maize grains through the opening underneath measuring cup **2** in cover **1**.
3. Insert the measuring cup **2**.

#### **⚠ Caution:**

Never fill less than approximately 30 g (1 measuring cup **2**) into the popping chamber **7**. Do not put ingredients like sugar, oil, butter, salt, margarine etc. into the popcorn chamber **7**, as such substances may damage the appliance.

4. Place a heat-resistant serving bowl below or at the dispensing chute **6**, to collect the popcorn when done.
5. Plug in the power cord to mains and use the ON/OFF switch **4** to power up the appliance. Now the indication lamp **5** lights up.
6. Switch the appliance off using the ON/OFF switch **4** once the popcorn is ready. Now the indication lamp **5** is turned off.
7. Remove all residues from the popping chamber **7**, before starting with another quantity of popcorn.

#### **⚠ Caution:**

During operation the cover **1** becomes hot. Allow the appliance to cool down for at least 10 minutes after every two consecutive quantities of popcorn.

### Serve sweet or salted popcorn

1. Add 2–3 teaspoons of butter or margarine into the measuring cup **2**, before switching the appliance on. The butter melts as the popcorn is being prepared.

#### **⚠ Caution:**

Do not put ingredient like sugar, oil, butter, salt, margarine etc. into the popping chamber **7**. Such substances may stick to the popping chamber **7** and damage the appliance.

2. Pour melted butter over the popcorn in the serving bowl. Stir the popcorn and sprinkle salt or sugar according to your taste.

## Cleaning

---

#### **⚠ Caution:**

First pull the power plug out of the power socket and let the device cool off completely. Injury hazard!

- Clean the casing **3** and the inside using a slightly wet cloth. In case of stubborn stains, pour a few drops of a mild detergent on the damp cloth.

#### **⚠ Caution:**

Make sure that moisture does not seep into the casing **3** while cleaning! The appliance could be irreparably damaged.



## Disposal

---



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.

In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

## Importer

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Warranty & Service

---

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

 **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

**IAN 96239**

**Hotline availability:**

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

<b>Sadržaj</b>	<b>Strana</b>
Uvod	8
Uporabna namjena	8
Obim isporuke	8
Opis uređaja	8
Tehnički podaci	8
Sigurnosne upute	9
Rukovanje	11
Čišćenje	11
Zbrinjavanje	12
Uvoznik	12
Jamstvo & servis	12

# Aparat za kokice

---

## Uvod

---

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje proizvoda. Prije korištenja proizvoda se upoznajite sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima primjene. Ove upute dobro sačuvajte. Svu dokumentaciju u slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i takođe predajte.

## Uporabna namjena

---

Stroj za kokice isključivo je predviđen za proizvodnju kokica. Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u gospodarske svrhe!

## Obim isporuke

---

Uređaj za pečenje kokica  
Mjerna čaša  
Upute za rukovanje

## Opis uređaja

---

- 1 Poklopac
- 2 Mjerna čašica
- 3 Kućište
- 4 Prekidač Uklj./Isklj.
- 5 Indikacijska svjetiljka
- 6 Otvor za izbacivanje
- 7 Komora za kokice

## Tehnički podaci

---

Mrežni napon: 230 V ~ /50 Hz  
Nominalna snaga: 1200 W  
KB-vrijeme: 6 minuta

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

### KB-vrijeme

KB-vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava, koliko dugo uređaj može biti u pogonu, bez da se motor pregrije i pretrpi oštećenje. Nakon navedenog KB-vremena uređaj morate isključiti toliko dugo, dok se motor ne ohladi.

## Sigurnosne upute

---

- Upute za posluživanje prije prve upotrebe pažljivo pročitajte i sačuvajte ih za kasnije korištenje. Ukoliko uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.
- Djeca od navršениh 8 godina ili više kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja uređaj smiju koristiti ako su pod nadzorom, ili ako su primile i razumjele upute o uporabi uređaja, kao i opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca ako nemaju navršениh 8 godina i ako nisu pod nadzorom.
- Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog voda.
- Nakon svake uporabe i prije čišćenja izvucite mrežni utikač, kako biste spriječili nehotično uključivanje uređaja.
- Prekontrolirajte uređaj i sve njegove dijelove na vidljiva oštećenja. Sigurnosni koncept uređaja može funkcionirati samo u besprijekornom stanju.
- Koristite isključivo uobičajeni suhi kukuruz/ kukuruz kokičar.
- Ne koristite eksterni rasklopni sat ili odvojeni daljinski sustav za rad sa uređajem.

### **Opasnost od strujnog udara!**

- Priključite ovaj uređaj na utičnicu sa naponom od 230 V~/50 Hz.
- Oštećene mrežne utikače ili kablove neizostavno dajte na popravak ovlaštenim stručnjacima ili servisu za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.

 Uređaj nikada ne zaronite u vodu ili u druge tekućine!

- Uređaj ne izložite kiši i ne koristite ga u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Obratite pažnju na to, da priključni vod za vrijeme pogona uređaja nikada ne bude mokar ili vlažan.
- Uređaj odmah nakon uporabe odvojite od strujne mreže. Samo kada utikač izvučete iz strujne mreže, uređaj više neće biti pod naponom.
- Kućište uređaja ne smijete otvarati ili popravljati. U tom slučaju sigurnost nije garantirana i jamstvo prestaje važiti.



Pažnja! Vruća površina!

### **⚠ Opasnost od požara!**

- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini vrućih površina.
- Određeni dijelovi uređaja se za vrijeme rada jako zagrijavaju. Ne dirajte ove uređaje, da se ne biste opekli.
- Uređaj ne postavljajte na mjestima, koja su izložena neposrednim utjecajem sunca. U protivnom može doći do pregrijavanja, a uređaj može biti nepopravljivo oštećen.
- Uređaj nikada ne ostavite nenadziranog, dok je u pogonu.
- Uređaj ne koristite duže od 6 minuta.
- Nakon dvije uzastopne porcije uređaj ostavite najmanje 10 minuta isključenog, prije nego što ga ponovno koristite.
- U komoru za kokice ne umetnite sastojke poput šećera, ulja, maslaca, soli, margarina i sl, jer to dovodi do oštećenja uređaja.
- Uređaj nikada ne pogonite, ako se zrna kokica ne nalaze u komori za kokice.

### **⚠ Opasnost od ozljeđivanja!**

- Djecu držite podalje od priključnog kabela i uređaja. Djeca često potcjenjuju opasnosti od električnih uređaja.
- Osigurajte, da uređaj bude sigurno postavljen.
- Ukoliko je uređaj pao ili je oštećen, ne smijete ga više stavljati u pogon. Uređaj dajte kvalificiranom stručnom osoblju na kontrolu i eventualno na popravak.

# Rukovanje

---

## Proizvodnja kokica

1. Postavite poklopac ❶ na kućište ❸.

❶ *Obratite pažnju na to, da koristite isključivo suha zrna kukuruza kokičara.*

2. Napunite komoru za kokice ❷ s približno 120 g (4 mjerne čaše ❷) zrna kukuruza kokičara kroz otvor ispod mjerne čaše ❷ u poklopcu ❶.
3. Ponovo umetnite mjernu čašu ❷.

### ⚠ Pažnja:

Nikada ne napunite manje od 30 g (1 mjerna čašica ❷) u komoru za kokice ❷. Ne umetnite sastojke poput šećera, ulja, maslaca, soli, margarina i sl. u komoru za kokice ❷, jer to dovodi do oštećenja uređaja.

4. Podmetnite zdjelu za serviranje postojanu na visoke temperature ispod otvora za ispuš ❸, pomoću koje ćete hvatati gotove kokice.
5. Utaknite mrežni utikač u utičnicu i uređaj uključite pomoću prekidača UKLJ/ISKLJ ❹. Indikacijska svjetiljka ❺ se uključuje.
6. Uređaj nakon dovršenog postupka pripremanja kokica pomoću prekidača UKLJ/ISKLJ ❹ isključite. Indikacijska svjetiljka ❺ se gasi.
7. Otklonite sve ostatke iz komore za kokice ❷, prije nego što počnete pripremati novu porciju kokica.

### ⚠ Pažnja:

Poklopac ❶ se za vrijeme pogona uređaja jako zagrijava. Uređaj nakon uzastopnog pripremanja dviju porcija kokica pustite da se rashladi najmanje 10 minuta.

## Kokice poslužite na slano ili na slatko

1. Dodajte 2–3 male žlice maslaca ili margarina u mjernu čašicu ❷, prije nego što uključujete uređaj. Za vrijeme pripremanja kokica maslac će se istopiti.

### ⚠ Pažnja:

Ne dodajte sastojke poput šećera, ulja, maslaca, soli, margarina i sl. u komoru za kokice ❷. Ovi sastojci se mogu slijepiti u komori za kokice ❷ ili prouzrokovati oštećenje uređaja.

2. Istopljeni maslac prelijte preko kokica u zdjelu za serviranje. Promiješajte kokice i pospite ih sa soli ili šećerom.

## Čišćenje

---

### ⚠ Pažnja:

Prije čišćenja izvucite mrežni utikač i čekajte, dok se uređaj potpuno ne ohladi. Opasnost od ozljeđivanja!

- Kućište ❸ i unutrašnjost uređaja očistite pomoću blago navlažene krpe. U slučaju tvrdokornih onečišćenja na vlažnu krpu dodajte nekoliko kapi blagog sredstva za pranje suđa.

### ⚠ Pažnja:

Obratite pažnju na to, da prilikom čišćenja ne dospije tekućina u kućište ❸ uređaja! Uređaj u tom slučaju može biti nepopravljivo oštećen!

## Zbrinjavanje

---



**Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod spada u važnost uredbe evropske direktive 2012/19/EU.**

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko Vašeg komunalnog poduzeća.

Obratite pažnju na aktualno važeće propise.

U slučaju dvojbe se povežite sa svojim mjesnim poduzećem za zbrinjavanje otpada.



Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

## Uvoznik

---

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
p.p. 61  
10020 Novi Zagreb

### Proizvođač:

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM, Njemačka  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Jamstvo & servis

---

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji.

Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

### Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

**IAN 96239**

### Dostupnost delurne telefonske linije:

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

# CUPRINS

# PAGINA

Introducere	14
Scopul utilizării	14
Furnitura	14
Descrierea aparatului	14
Date tehnice	14
Indicații de siguranță	15
Operarea	17
Curățarea	17
Eliminarea aparatelor uzate	18
Importator	18
Garanția și service-ul	18



# Aparat pentru popcorn

---

## Introducere

---

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea conțin indicații importante privind siguranța, modul de utilizare și de eliminare a aparatelor uzate. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specifice. Dacă înmânați produsul altor persoane, predați, de asemenea, și documentele aferente.

## Scopul utilizării

---

Aparatul pentru popcorn este destinat exclusiv preparării popcornului. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

Nu utilizați acest aparat în scopuri comerciale.

## Furnitura

---

Aparat pentru popcorn  
Pahar gradat  
Instrucțiuni de siguranță

## Descrierea aparatului

---

- 1 Capac
- 2 Pahar gradat
- 3 Carcasă
- 4 Întrerupător PORNIT / OPRIT
- 5 Bec indicator
- 6 Tub de ieșire
- 7 Spațiu pentru boabe

## Date tehnice

---

Tensiune rețea:	230 V ~ /50 Hz
Putere nominală:	1200 W
Tempul de operare continuă:	6 de minute

## Tempul de operare continuă

Tempul de operare continuă indică pentru cât timp un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După trecerea timpului de funcționare continuă, aparatul trebuie oprit până la răcirea motorului.


## Indicații de siguranță

---

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare și păstrați-le pentru o consultare ulterioară. Dacă înmânați aparatul unor terți, atașați și instrucțiunile de utilizare.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și acțiunile de întreținere de către utilizator nu sunt permise copiilor decât dacă aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Copiii cu vârsta sub 8 ani nu au voie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de racordare.
- După fiecare utilizare și înainte de curățare, scoateți ștecărul din priză pentru a evita pornirea neintenționată.
- Verificați vizual aparatul și componentele în privința defectelor vizibile. Siguranța la utilizarea aparatului poate fi garantată numai dacă acesta se află în stare ireproșabilă de funcționare.
- Utilizați numai boabe de porumb uscate / pentru popcorn disponibile în comerț. În caz contrar, aparatul se poate defecta iremediabil.
- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme de comandă de la distanță separate pentru operarea aparatului.

### **Pericol de electrocutare!**

- Conectați aparatul la o priză cu o tensiune de 230 V~/50 Hz.
- Dacă ștecărul sau cablul de alimentare se defectează, solicitați imediat repararea de către personal specializat sau de către serviciul clienți, pentru a evita periclitările.

 Nu introduceți niciodată aparatul în apă. Ștergeți-l numai cu un prosop umed.

- Nu expuneți aparatul ploii și nu-l utilizați niciodată în medii umede.
- Asigurați-vă că în timpul utilizării cablul de alimentare nu se udă sau umezește.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare imediat după utilizare. Aparatul este complet scos de sub tensiune numai după scoaterea ștecărilor din priză.
- Sunt interzise deschiderea și repararea carcasei aparatului. În acest caz nu mai este asigurată siguranța și se pierde garanția.



Atenție! Suprafață fierbinte!

### **⚠ Pericol de incendiu!**

- Nu utilizați aparatul în apropierea suprafețelor fierbinți.
- Anumite componente ale aparatului se încălzesc în timpul utilizării. Nu atingeți aceste componente, pentru a evita arsurile.
- Nu amplasați aparatul în locurile expuse radiației solare directe. În caz contrar, aparatul se poate supraîncălzi și defecta ireparabil.
- Supravegheați totdeauna aparatul în timpul utilizării.
- Nu utilizați niciodată aparatul mai mult de 6 minute.
- După prepararea a două porții consecutive, lăsați aparatul oprit 10 minute, înainte de a-l utiliza din nou.
- Nu introduceți niciodată în aparat ingrediente ca zahăr, ulei, unt, sare, margarină etc., deoarece aceasta conduce la defectarea aparatului.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără boabe de porumb.

### **⚠ Pericol de rănire!**

- Țineți copiii departe de cablul de alimentare și de aparat. Adesea, copiii nu sunt pe deplin conștienți de pericolele prezentate de aparatele electrice.
- Asigurați o poziție stabilă a aparatului.
- Dacă aparatul a fost trântit pe jos sau deteriorat, acesta nu mai poate fi pus în funcțiune. În aceste cazuri aparatul trebuie verificat, respectiv reparat de către un specialist calificat.

## Operarea

---

### Prepararea popcornului

1. Așezați capacul ❶ pe carcasa ❸.

❶ **Asigurați-vă că boabele de porumb utilizate sunt uscate.**

2. Umpleți spațiul pentru boabe ❷ cu cca 120 g (4 pahare gradate ❷) de boabe de porumb prin orificiul de sub paharul gradat ❷ situat în capac ❶.
3. Introduceți paharul gradat ❷.

#### ⚠ **Atenție!**

Nu puneți niciodată o cantitate mai mică de cca 30 g (1 pahar gradat ❷) în aparat ❷. Nu introduceți niciodată în spațiul pentru boabe ❷ ingrediente ca zahăr, ulei, unt, sare, margarină etc., deoarece aceasta conduce la defectarea aparatului.

4. Așezați un castron rezistent la căldură sub sau în dreptul tubului de ieșire ❹, pentru a capta popcornul gata.
5. Introduceți ștecărul în priză și porniți aparatul de la întrerupătorul PORNIT / OPRIT ❸. Becul indicator ❹ se aprinde.
6. După prepararea popcornului opriți aparatul de la întrerupătorul PORNIT / OPRIT ❸. Becul indicator ❹ se stinge.
7. Îndepărtați toate resturile din spațiul pentru boabe ❷, înainte de prepararea unei noi porții de popcorn.

#### ⚠ **Atenție!**

Capacul ❶ se încălzește în timpul funcționării. După prepararea a două porții consecutive lăsați aparatul să se răcească cel puțin 10 minute.

### Serviți popcornul dulce sau sărat

1. Introduceți 2-3 lingurițe de unt sau margarină în paharul gradat ❷, înainte de a porni aparatul. Untul se topește în timpul preparării.

#### ⚠ **Atenție!**

Nu introduceți niciodată în spațiul pentru boabe ❷ ingrediente ca zahăr, ulei, unt, sare, margarină etc. Acestea fac ca spațiul pentru boabe ❷ să devină lipicios, resp. pot deteriora aparatul.

2. Turnați untul topit peste popcornul din castron. Amestecați popcornul și adăugați sare sau zahăr.

## Curățarea

---

#### ⚠ **Atenție!**

Înainte de curățare, scoateți ștecărul din priză și așteptați până când aparatul s-a răcit complet. Pericol de rănire!

- Curățați carcasa ❸ și spațiul din interiorul aparatului cu un prosop ușor umed. Dacă există resturi persistente, adăugați pe prosopul umed un strop de detergent.

#### ⚠ **Atenție!**

Asigurați-vă că la curățare în carcasa ❸ aparatului nu se va infiltra umezeală! Aparatul se poate defecta iremediabil.

## Eliminarea aparatelor uzate

---



**Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs cade sub incidența directivei europene 2012/19/EU.**

Eliminați aparatul uzat prin intermediul unei firmei specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor.

Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.



Eliminați toate materialele de ambalare într-un mod ecologic.

## Importator

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garanția și service-ul

---

Pentru acest aparat, se acordă o garanție de 3 ani începând cu data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării. Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. Dacă aveți solicitări privind garanția, contactați telefonic centrul dumneavoastră de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediție gratuită a produsului dumneavoastră.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărate la componentele fragile, de ex. comutatoare sau acumulatori. Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională.

În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după realizarea reparațiilor realizate în perioada garanției. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după deambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 96239

### Acces linie telefonică directă:

De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

<b>Съдържание</b>	<b>Страница</b>
Въведение	20
Предназначение	20
Окомплектовка на доставката	20
Описание на уреда	20
Технически характеристики	20
Указания за безопасност	21
Обслужване	23
Почистване	23
Изхвърляне	24
Вносител	24
Гаранция и сервиз	24

# Машина за пуканки

---

## Въведение

---

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт.

Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта, само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре това ръководство. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Предназначение

---

Машината за пуканки е предназначена единствено за приготвяне на пуканки. Този уред е предназначен само за употреба в частни домакинства. Не използвайте уреда за стопанска цел!

## Окомплектовка на доставката

---

Машина за пуканки  
Дозираща чаша  
Ръководство за обслужване

## Описание на уреда

---

- 1 Капак
- 2 Дозираща чаша
- 3 Корпус
- 4 Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.
- 5 Индикаторна лампичка
- 6 Канал за изхвърляне
- 7 Камера за пуканките

## Технически характеристики

---

Мрежово напрежение: 230 V ~ /50 Hz  
Номинална мощност 1200 W  
Кратковременен режим  
на работа: 6 минути

### Кратковременен режим на работа

Кратковременният режим на работа показва колко време може да се използва уредът без моторът да прегрее и да се повреди. След като изтече посоченото за кратковременния режим на работа време, уредът трябва да се изключи, докато се охлади моторът.


## Указания за безопасност

---

- Прочетете внимателно ръководството за обслужване преди да използвате уреда за първи път и го запазете за по-нататъшна употреба. Когато предавате уреда на трети лица, предайте и това ръководство с него.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с нарушени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или умения само при условие че са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Деца не трябва да провеждат почистването или техническото обслужване на уреда, освен ако не са над 8 години и под наблюдение.
- Пазете уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години.
- След всяка употреба и преди всяко почистване изключвайте щепсела от контакта, за да предотвратите неволното включване.
- Проверете уреда и всички части за видими повреди. Безопасната концепция на уреда може да функционира, само ако той е в изправно състояние.
- Използвайте само обикновена суха царевича/ царевича за пуканки. В противен случай уредът може да се повреди непоправимо.
- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

### Опасност от токов удар!

- Включвайте машината към електрически контакт с мрежово напрежение 230 V~/50 Hz.
- Дайте веднага повредения щепсел или кабел за смяна от оторизиран електротехник или сервиз, за да избегнете опасности.

 *Никога не потапяйте уреда във вода. Избърсвайте го само с влажна кърпа.*



- Не излагайте уреда на дъжд и никога не го използвайте във влажна или мокра обстановка.
- Внимавайте захранващият кабел никога да не се мокри или навлажнява по време на работа.
- След употреба веднага изключвайте уреда от електрическата мрежа. Само след като изключите щепсела от контакта, в уреда не протича ток.
- Не трябва да отваряте или ремонтирате корпуса на уреда. В такъв случай безопасността не е гарантирана и даването на гаранция отпада.



Внимание! Гореща повърхност!

### Опасност от пожар!

- Не използвайте уреда в близост до горещи повърхности.
- По време на работа части на уреда се нагорещават силно. Не ги докосвайте, за да избегнете изгаряния.
- Не инсталирайте уреда на места, които са изложени на пряка слънчева светлина. В противен случай той може да прегрее и да се повреди неп-оправимо.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
- Не използвайте машината по-дълго от 6 минути.
- След две последователни порции оставяйте машината 10 минути изключена, преди да я ползвате отново.
- Не добавяйте продукти като захар, олио, масло, сол, маргарин и др. п. в камерата за пуканките, защото това може да доведе до повреждане на машината.
- Никога не пускайте машината без царевични зърна в камерата за пуканките.

### Опасност от нараняване!

- Дръжте децата далече от захранващия кабел и машината. Децата често подценяват опасностите от електрическите уреди.
- Осигурете стабилно положение на машината.
- Ако машината е паднала или е повредена, повече не трябва да я пускате да работи. Дайте машината за проверка и евентуален ремонт от квалифициран специалист.

## Обслужване

---

### Приготвяне на пуканки

1. Поставете капака **1** върху корпуса **3**.
- i** Обърнете внимание на това, че трябва да използвате само суха царевича за пуканки.
2. Напълнете камерата за пуканките **7** с около 120 g (4 дозираци чаши **2**) царевични зърна през отвора под дозиращата чаша **2** в капака **1**.
3. Поставете дозиращата чаша **2**.

#### **⚠ Внимание:**

Никога не поставяйте по-малко от около 30 g (1 дозирача чаша **2**) в камерата за пуканките **7**. Не добавяйте продукти като захар, олио, масло, сол, маргарин и др. п. в камерата за пуканките **7**, защото това може да доведе до повреждане на машината.

4. Поставете устойчива на високи температури купа за сервиране под респ. до канала за изхвърляне **5**, за да съберете готовите пуканки.
5. Поставете щепсела в контакта и включете машината с превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. **4**. Индикаторната лампичка **5** светва.
6. След като са готови пуканките, изключете машината с превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. **4**. Индикаторната лампичка **5** угасва.
7. Отстранете всички остатъци от камерата за пуканките **7**, преди да пригответе нова порция пуканки.

#### **⚠ Внимание:**

По време на работа капака **1** се нагорещява. След две последователни порции оставяйте машината да се охлади най-малко 10 минути.

### Сервиране на сладки или солени пуканки

1. Добавете 2-3 чачени лъжички масло или маргарин в дозиращата чаша **2**, преди да включите машината. По време на приготвянето на пуканките маслото се разтопява.

#### **⚠ Внимание:**

Не добавяйте продукти като захар, олио, масло, сол, маргарин и др. п. продукти в камерата за пуканките **7**. Те могат да полепнат по камерата за пуканките **7** респ. да повредят машината.

2. Полейте с разтопеното масло пуканките в купата за сервиране. Разбъркайте пуканките и ги поръсете със сол или захар.

## Почистване

---

#### **⚠ Внимание:**

Преди почистване изключете щепсела от контакта и изчакайте, докато машината се охлади напълно. Опасност от нараняване!

- Почистете корпуса **3** и вътрешността на машината с леко навлажнена кърпа. При упорити замърсявания добавете няколко капки мек миещ препарат върху влажната кърпа.

#### **⚠ Внимание:**

Внимавайте при почистването да не прониква влага в корпуса **3**! Уредът може да се повреди непоправимо.

## Изхвърляне

---



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този уред подлежи на европейската Директива 2012/19/EU.

Изхвърляйте уреда чрез лицензирана фирма за изхвърляне на отпадъци или общинската служба за изхвърляне на отпадъци.

Спазвайте актуално валидните разпоредби.

В случай на съмнение се свържете със службата за изхвърляне на отпадъци.



Предавайте опаковъчните материали за екологично изхвърляне.

## Вносител

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Гаранция и сервис

---

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е проверен добросъвестно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. В гаранционен случай се свържете по телефона с вашия сервис. Само по този начин може да се осигури безплатното изпращане на вашата стока.

Даването на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. ключове или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за домашна, а не за професионална употреба. При непозволена и неправилна употреба, при прилагане на сила или интервенции, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада. Законните ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. За евентуалните, налични още при закупуването повреди и недостатъци трябва да се съобщи веднага след разопаковането, но най-късно два дена след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите трябва да се заплащат.

**BG Сервизно обслужване България**

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 96239

**Работно време на горещата линия:**

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч.

(централноевропейско време)

## Περιεχόμενα

## Σελίδα

Εισαγωγή	26
Σκοπός χρήσης	26
Σύνολο αποστολής	26
Περιγραφή συσκευής	26
Τεχνικά δεδομένα	26
Υποδείξεις ασφαλείας	27
Χειρισμός	29
Καθαρισμός	29
Απομάκρυνση	30
Εισαγωγέας	30
Εγγύηση & Σέρβις	30

# Συσκευή παρασκευής ποπ κορν

---

## Εισαγωγή

---

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χειρισμού είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες καλά. Παραδίετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Σκοπός χρήσης

---

Η μηχανή ποπ-κόρν προβλέπεται αποκλειστικά για τη δημιουργία ποπ-κόρν. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικό σκοπό!

## Σύνολο αποστολής

---

Συσκευή παρασκευής ποπ κορν  
Δοσομετρητής  
Οδηγίες χειρισμού

## Περιγραφή συσκευής

---

- 1 Καπάκι
- 2 Δοχείο μέτρησης
- 3 Επικάλυψη
- 4 Διακόπτης ON/OFF
- 5 Λυχνία ένδειξης
- 6 Χοάνη εκτίναξης
- 7 Θάλαμος ποπ-κόρν

## Τεχνικά δεδομένα

---

Τάση δικτύου:	230 V ~ /50 Hz
Ονομαστική απόδοση:	1200 W
Χρόνος KB:	6 λεπτά

## Χρόνος σύντομης λειτουργίας

Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να πάθει βλάβες. Μετά τον δοθέντα σύντομο χρόνο λειτουργίας πρέπει η συσκευή να απενεργοποιηθεί τόσο έως ότου το μοτέρ κρυώσει.


## Υποδείξεις ασφαλείας

---

- Διαβάστε την οδηγία χρήσεως πριν από την πρώτη χρήση προσεκτικά και φυλάξτε την για κάποια χρήση αργότερα. Παραδώστε το εγχειρίδιο σε οποιόν παραδοθεί στη συνέχεια η συσκευή.
- Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή και τη γραμμή σύνδεσης.
- Μετά από κάθε χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το βύσμα δικτύου ώστε να αποφύγετε μια μη ηθελημένη ενεργοποίηση.
- Ελέγξτε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματα για ορατές βλάβες. Ο μηχανισμός ασφαλείας της συσκευής μπορεί να λειτουργήσει μόνο σε άψογη κατάσταση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό καλαμπόκι/ καλαμπόκι για ποπ-κόρν του εμπορίου.
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.

### **Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!**

- Συνδέστε τη συσκευή σε μια υποδοχή δικτύου με μια τάση δικτύου των 230 V~/50 Hz.
- Τα χαλασμένα βύσματα ή καλώδια δικτύου πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.

 Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Σκουπίστε την μόνο με ένα νωπό πανί.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και ποτέ μην την χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Προσέξτε ώστε η γραμμή σύνδεσης να μην υγραίνεται ή βρέχεται ποτέ κατά τη λειτουργία.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο όταν τραβάτε το βύσμα δικτύου από την υποδοχή δικτύου είναι η συσκευή εντελώς χωρίς ρεύμα.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίξετε ή να επισκευάσετε την επικάλυψη συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση δεν υπάρχει ασφάλεια και η εγγύηση ακυρώνεται.



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!

### **⚠ Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε καυτές επιφάνειες.
- Κατά την χρήση κάποια τμήματα της συσκευής καίνε. Μην τα αγγίζετε ώστε να αποφύγετε εγκαύματα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μέρη τα οποία εκτίθενται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Σε άλλη περίπτωση μπορεί αυτή να υπερθερμανθεί και να καταστραφεί ανεπανόρθωτα.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία χωρίς επιτήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 6 λεπτά.
- Αφήστε τη συσκευή μετά από δύο συνεχείς μερίδες το λιγότερο 10 λεπτά απενεργοποιημένη, πριν την χρησιμοποιήσετε εκ νέου.
- Μην βάζετε άλλα υλικά όπως ζάχαρη, λάδι, βούτυρο, αλάτι, μαργαρίνη ή άλλα στο θάλαμο ποπ-κόρν, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της συσκευής.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς κόκκους καλαμποκιού στο θάλαμο ποπ-κόρν.

### **⚠ Κίνδυνος ατυχήματος!**

- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη γραμμή σύνδεσης και τη συσκευή. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους από τις ηλεκτρικές συσκευές.
- Φροντίστε για μια ασφαλή θέση της συσκευής.
- Στην περίπτωση που η συσκευή έχει πέσει κάτω ή έχει βλάβη, δεν επιτρέπεται πλέον να την θέτετε σε λειτουργία. Δώστε τη συσκευή για έλεγχο και ενδεχομένως επισκευή από εξειδικευμένο προσωπικό.

## Χειρισμός

---

### Δημιουργία ποπ-κόρν

1. Τοποθετήστε το καπάκι ❶ επάνω στην επικάλυψη ❸.

❶ Προσέξτε ότι θα χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό καλαμπόκι για ποπ-κόρν.

2. Γεμίστε το θάλαμο ποπ-κόρν ❷ περ. με 120 γρ. (4 δοχεία μέτρησης ❷) σπόρους καλαμποκιού μέσα από το άνοιγμα κάτω από το δοχείο μέτρησης ❷ στο καπάκι ❶.
3. Τοποθετήστε το δοχείο μέτρησης ❷.

### ⚠ Προσοχή:

Ποτέ μην γεμίζετε με λιγότερο από περίπου 30 g (1 δοχείο μέτρησης ❷) τον θάλαμο ποπ-κόρν ❷. Μην βάζετε υλικά όπως ζάχαρη, λάδι, βούτυρο, αλάτι, μαργαρίνη κ.ά στο θάλαμο ποπ-κόρν ❷, διότι αυτό οδηγεί σε βλάβη της συσκευής.

4. Τοποθετήστε ένα μπολ σερβιρίσματος με αντοχή στη θερμότητα κάτω ή δίπλα στη χοάνη εκτίναξης ❸, ώστε να συγκεντρώνετε το έτοιμο ποπ-κόρν.
5. Βάλτε το βύσμα στην υποδοχή και ενεργοποιήστε τη συσκευή στον διακόπτη ON/OFF (EIN/AUS) ❹. Η λυχνία ένδειξης ❺ ανάβει.
6. Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά τη δημιουργία του ποπ-κόρν με τον διακόπτη ON/OFF (EIN/AUS) ❹. Η λυχνία ένδειξης ❺ σβήνει.
7. Απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα από τον θάλαμο ποπ-κόρν ❷, πριν ετοιμάσετε μια νέα μερίδα ποπ-κόρν.

### ⚠ Προσοχή:

Το κάλυμμα ❶ καίει κατά τη λειτουργία. Αφήστε τη συσκευή μετά από δύο συνεχόμενες μερίδες το λιγότερο 10 λεπτά να κρυώσει.

### Σερβίρισμα γλυκού ή αλμυρού ποπ-κόρν

1. Βάλτε 2–3 κουτ. τσαγιού βούτυρο ή μαργαρίνη στο δοχείο μέτρησης ❷, πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Κατά την ετοιμασία του ποπ-κόρν το βούτυρο λιώνει.

### ⚠ Προσοχή:

Μην βάζετε υλικά όπως ζάχαρη, λάδι, βούτυρο, αλάτι, μαργαρίνη κ.ά στο θάλαμο ποπ-κόρν ❷. Αυτά μπορεί να κολλήσουν στο θάλαμο ποπ-κόρν ❷ ή να δημιουργήσουν βλάβη στη συσκευή.

2. Περιχύστε το λιωμένο βούτυρο πάνω από το ποπ-κόρν στο μπολ σερβιρίσματος. Ανακατέψτε το ποπ-κόρν και περιχύστε με αλάτι ή ζάχαρη.

## Καθαρισμός

---

### ⚠ Προσοχή:

Τραβήξτε πρώτα το βύσμα από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Κίνδυνος ατυχήματος!

Καθαρίστε την επικάλυψη ❸ και το εσωτερικό της συσκευής με ένα ελαφρά νωπό πανί. Βάλτε σε σκληρούς λεκέδες μερικές σταγόνες ενός όχι δυνατού καθαριστικού στο νωπό ύφασμα.

### ⚠ Προσοχή:

Προσέξτε ώστε κατά τον καθαρισμό να μην φτάνει καθόλου υγρασία στην επικάλυψη ❸! Η συσκευή μπορεί να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη.



## Απομάκρυνση



Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απομάκρυνσης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απομάκρυνσης.

Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς.

Επικοινωνήστε σε περίπτωση αμφιβολιών με την επιχείρηση απομάκρυνσης.



Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

## Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Εγγύηση & Σέρβις

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

**GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

IAN 96239

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline):

Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 - 20:00 (CET)

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
<b>Einleitung</b>	<b>32</b>
<b>Verwendungszweck</b>	<b>32</b>
<b>Lieferumfang</b>	<b>32</b>
<b>Gerätebeschreibung</b>	<b>32</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>32</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>33</b>
<b>Bedienen</b>	<b>35</b>
<b>Reinigen</b>	<b>35</b>
<b>Entsorgen</b>	<b>36</b>
<b>Importeur</b>	<b>36</b>
<b>Garantie &amp; Service</b>	<b>36</b>

# Popcorn-Maker

---

## Einleitung

---

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Verwendungszweck

---

Der Popcornmaker ist ausschließlich zur Herstellung von Popcorn vorgesehen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

## Lieferumfang

---

Popcorn-Maker  
Messbecher  
Bedienungsanleitung

## Gerätebeschreibung

---

- 1 Deckel
- 2 Messbecher
- 3 Gehäuse
- 4 EIN- /AUS-Schalter
- 5 Indikationsleuchte
- 6 Auswurfschacht
- 7 Popcornkammer

## Technische Daten

---

Netzspannung: 230 V ~ /50 Hz  
Nennleistung: 1200 W  
KB-Zeit: 6 Minuten

### KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.


## Sicherheitshinweise

---

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- Prüfen Sie das Gerät und alle Teile auf sichtbare Schäden. Nur in einwandfreiem Zustand kann das Sicherheitskonzept des Gerätes funktionieren.
- Verwenden Sie nur handelsüblichen Trockenmais/Popcornmais. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

### **Gefahr durch elektrischen Schlag!**

- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 230 V/50 Hz an.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab.

- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät völlig stromfrei.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.



Achtung! Heiße Oberfläche!

### **Brandgefahr!**

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Teile des Gerätes werden während des Gebrauchs heiß. Berühren Sie diese nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Anderenfalls kann es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 6 Minuten.
- Lassen Sie das Gerät nach zwei aufeinander folgenden Portionen min. 10 Minuten ausgeschaltet, bevor Sie es erneut verwenden.
- Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Öl, Butter, Salz, Margarine o. ä. in die Popcornkammer, da dies zur Beschädigung des Gerätes führt.
- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Maiskörner in der Popcornkammer.

### **Verletzungsgefahr!**

- Halten Sie Kinder von Anschlussleitung und Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.

# Bedienen

---

## Popcorn herstellen

1. Setzen Sie den Deckel **1** auf das Gehäuse **3**.

**i** Achten Sie darauf, dass Sie nur trockenen Popcornmais verwenden.

2. Befüllen Sie die Popcornkammer **7** mit ca. 120 g (4 Messbecher **2**) Maiskörnern durch die Öffnung unter dem Messbecher **2** im Deckel **1**.
3. Setzen Sie den Messbecher **2** ein.

### **⚠ Achtung:**

Füllen Sie nie weniger als ca. 30 g (1 Messbecher **2**) in die Popcornkammer **7**. Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Öl, Butter, Salz, Margarine o. ä. in die Popcornkammer **7**, da dies zur Beschädigung des Gerätes führt.

4. Stellen Sie eine hitzebeständige Servierschale unter bzw. an den Auswurfschacht **6**, um das fertige Popcorn aufzufangen.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät am EIN- /AUS-Schalter **4** ein. Die Indikationsleuchte **5** leuchtet auf.
6. Schalten Sie das Gerät nach Fertigstellung des Popcorns mit dem EIN- /AUS-Schalter **4** aus. Die Indikationsleuchte **5** erlischt.
7. Entfernen Sie alle Reste aus der Popcornkammer **7**, bevor Sie eine neue Portion Popcorn zubereiten.

### **⚠ Achtung:**

Der Deckel **1** wird während des Betriebs heiß. Lassen Sie das Gerät nach zwei aufeinander folgenden Portionen min. 10 Minuten abkühlen.

## Popcorn süß oder salzig servieren

1. Geben Sie 2–3 Teelöffel Butter oder Margarine in den Messbecher **2**, bevor Sie das Gerät einschalten. Während der Zubereitung des Popcorns schmilzt die Butter.

### **⚠ Achtung:**

Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Öl, Butter, Salz, Margarine o. ä. Zutaten in die Popcornkammer **7**. Diese können die Popcornkammer **7** verkleben bzw. das Gerät beschädigen.

2. Gießen Sie die geschmolzene Butter über das Popcorn in der Servierschale. Rühren Sie das Popcorn um und bestreuen Sie es mit Salz oder Zucker.

## Reinigen

---

### **⚠ Achtung:**

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Verletzungsgefahr!

- Reinigen Sie das Gehäuse **3** und den Innenraum des Gerätes mit einem leicht feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen einige Tropfen eines milden Spülmittels auf das feuchte Tuch.

### **⚠ Achtung:**

Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gehäuse **3** gelangt! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

## Entsorgen

---



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Importeur

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie & Service

---

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**IAN 96239**

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**IAN 96239**

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 96239**

### **Erreichbarkeit Hotline:**

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 12 / 2013 · Ident.-No.: SPCM1200B1-102013-1

IAN 96239